

ཡན་ལག་བདུན་པ་བྲག་ཤིས་དང་བཅས་པ།
yan lag bdun pa bkra shis dang bcas pa//

YENLAK DÜNPA TASHI DANG CHEPA

The Seven Limbed Prayer Together with Auspicious Verses

Drikung Kagyu Chödzo Chenmo, vol.36, pp.462-3

ལུམ་པའི་ཚལ་འདྲ་དཔལ་གྱི་ཚོས་ལྗེད་སྤོང་། དེ་རིང་བྲག་ཤིས་རྒྱལ་གྱི་ཉིམ་ལ།
དགོས་འདོད་ཀྱན་འབྱུང་སྐྱེ་མ་རིན་ཆེན་བལྟམས། རྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
lum pa'i tshal 'dra dpal gyi chos ldings dir// de ring bkra shis rgyal gyi nyi ma la//
dgos 'dod kun 'byung bla ma rin chen bltams// rgyal ba 'bri gung pa la phyag 'tshal lo//

LUMPE TSAL DRA PAL GYI CHÖ DING DIR / DERING TASHI GYAL GYI NYIMA LA
GÖDÖ KÜNJUNG LAMA RINCHEN TAM / GYALWA DRIGUNG PA LA CHAKTSAL LO

Precious Lama who fulfils all needs and desires,
born in Palgyi Chöding, which is like Lumbini grove (the Buddha's birthplace),
on the sun of auspiciousness and victory lasting until today -

to the victorious Drikungpa I pay homage!
ཡིད་བཞིན་དགོས་འདོད་ཐམས་ཅད་ཀྱན་འབྱུང་ཞིང་། མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་ཆར་རྒྱན་འབབ།
ཚོད་མེད་གྲུགས་རྗེས་འགོ་བའི་དཔལ་དུ་གྱུར། སྐྱེ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

yid bzhin dgos 'dod thams cad kun 'byung zhing// mchog dang thun mong dngos grub char rgyun 'beb//
tshad med thugs rjes 'gro ba'i dpal du gyur// bla ma rin po che la phyag 'tshal lo//

YISHIN GÖDÖ TAMCHE KÜNJUNG SHING / CHOK DANG TÜN MONG NGÖDRUB CHAR GYÜN BEB
TSEME TUKJE DROWE PAL DU GYUR / LAMA RINPOCHE LA CHAKTSAL LO

Fulfilling all wishes, needs and desires,
bringing down an incessant rain of supreme and ordinary siddhis,
through immeasurable compassion you bring glory to beings -
to the precious Lama I pay homage!

བསམ་གྱི་མི་བྱུབ་གྲུགས་རྗེ་ཡངས་པའི་དཔལ། མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཀྱན་ལ་མ་ལྟར་བརྟེ།
སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་གནས། དབང་གི་རྒྱལ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་དཔལ་འདུད།
bsam gyi mi khyab thugs rje yangs pa'i dpal// mtha' yas sems can kun la ma ltar brtse//
sangs rgyas yon tan thams cad 'byung ba'i gnas// dbang gi rgyal po rin po che dpal 'dud//

SAM GYI MI KHYAB TUKJE YANGPE PAL / TAYE SEMCHEN KÜN LA MA TAR TSE
SANGYE YÖNTEN TAMCHE JUNGWE NE / WANG GI GYALPO RINPOCHE PAL DÜ

Glory of inconceivable and vast compassion,
loving all beings without end like a mother,
source from which all the Buddha qualities arise -

to the mighty king, the glorious jewel, I bow!
བདེ་ཆེན་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་དང་ཉིད་ལས། རི་མེད་ཚོས་གྱི་སྐུ་ལ་མ་གཞིས་ཀྱང།
ཡིད་བཞིན་དཔལ་འབར་སྐྱེ་མའི་སྐུར་བྱོན་པའི། དགོས་འདོད་ཀྱན་འབྱུང་ཚོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

bde chen lhun gyis grub pa'i ngang nyid las// dri med chos kyi sku la ma g.yos kyang//
yid bzhin dpal 'bar bla ma'i skur byon pa'i// dgos 'dod kun 'byung khyod la phyag 'tshal bstod//

DECHEN LHÜN GYI DRUBPE NGANG NYI LE / DRIME CHÖ KYI KU LA MA YÖ KYANG
YISHIN PALBAR LAME KUR JÖNPE / GÖDÖ KÜNJUNG KHYÖ LA CHAKTSAL TÖ

In the stainless Dharmakāya there is no wavering
from the very nature of spontaneously accomplished great bliss, and still,
in accordance with our wishes and blazing with splendour you manifested in the form of the Lama -
I praise you, who fulfils all needs and desires, and to you I pay homage!

སླ་མེད་མཚོད་སྲིན་རྒྱ་མཚོ་བདག་གིས་མཚོད། མི་དགེ་སྲིན་པ་ཅི་བགྲིས་མཐོལ་ལེ་བཤགས།
དུས་གསུམ་འཁོར་འདས་དགེ་ལ་རྗེས་ཡིད་རང། སླ་མེད་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རབ་བསྐྱོར་ནས།

*bla med mchod sprin rgya mtsho bdag gis mchod// mi dge sdig pa ci bgyis mthol le bshags//
dus gsum 'khor 'das dge la rjes yid rang// bla med chos kyi 'khor lo rab bskor nas//*

LAME CHÖTRIN GYATSO DAK GI CHÖ / MI GEDIK PA CHIGYI TOL LE SHAK
DÜ SUM KHORDE GE LA JE YI RANG / LAME CHÖ KYI KHORLO RAB KOR NE

I offer an ocean of unsurpassable clouds of offerings.
I openly admit and confess any unvirtuous and harmful actions I performed.
I rejoice in the virtue of saṃsāra of the three times.

Having fully turned the wheel of the unsurpassed Dharma,
ལྷ་རྩ་མི་འདད་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། མཚུངས་མེད་སླ་མ་རིན་ཆེན་བྲག་ཤིས་ཤོག།
ཕྱོགས་བརྒྱར་བཞུགས་པའི་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་དང། རྒྱལ་བས་ཐུགས་སུ་རྒྱུད་པའི་དམ་ཚོས་དང།

*mya ngan mi 'da' bzhugs par gsol ba 'debs// mtshungs med bla ma rin chen bkra shis shog/
phyogs bcur bzhugs pa'i dus gsum sangs rgyas dang// rgyal bas thugs su chud pa'i dam chos dang//*

NYA NGEN MI DA SHUKPAR SOLWA DEB / TSUNGME LAMA RINCHEN TASHI SHOG
CHOK CHUR SHUKPE DÜ SUM SANGYE DANG / GYALWE TUK SU CHÜPE DAMCHÖ DANG

Do not pass into nirvāṇa but remain here!
May there be the auspiciousness of the matchless precious Lama!
May there be auspiciousness through the Buddhas of the three times abiding in the ten directions,

the sublime Dharma realized by the Victorious Ones,
འདུས་པའི་གཙོ་གྲུར་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་དང། སླ་མེད་དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྲིས་བྲག་ཤིས་ཤོག།
སྐུ་གསུམ་དབྱེར་མེད་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་དང། ཉོན་མོན་དུག་འཛོམ་རྗེ་མེད་བདུད་རྩིའི་བརྒྱད།

*'dus pa'i gso gyur 'phags pa'i dge 'dun dang// bla med dkon mchog gsum gyis bkra shis shog/
sku gsum dbyer med dus gsum sangs rgyas dang// nyon mong dug 'jom dri med bdud rtsi'i bcud//*

DÜPE TSO GYUR PAKPE GENDÜN DANG / LAME KÖNCHOK SUM GYI TASHI SHOG
KU SUM YERME DÜ SUM SANGYE DANG / NYÖN MONG DUK JOM DRIME DÜTSI CHÜ

the noble Saṅgha, the chief assembly,
and the unsurpassed three precious ones!

May there be auspiciousness through the Buddhas of the three times, indivisible from the three kāyas;
the stainless ambrosia essence by which the poison of afflictions subsides;

ཚོགས་གཉིས་གཤེར་གྲུར་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་དང། སྐབས་མཚོག་དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྲིས་བྲག་ཤིས་ཤོག།
tshogs gnyis gter gyur 'phags pa'i dge 'dun dang// skyabs mchog dkon mchog gsum gyis bkra shis shog/

TSOK NYI TER GYUR PAKPE GENDÜN DANG / KYAB CHOK KÖNCHOK SUM GYI TASHI SHOG
the noble Saṅgha, the treasure of the two accumulations;

and the three precious ones, the supreme refuge!